



# AUTUNNO IN BARBAGIA

Basteranno cinque sensi per  
scoprire il cuore della Sardegna?

*Will five senses be enough  
to discover the heart of Sardinia?*



## ARITZO

29 . 30 ottobre

October 29 . 30 | 2016

*46° Sagra delle castagne e delle nocciole*



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA  
ASSESSORADU DE SU TURISMAJ, ARTESANIA E CMMERTZU  
ASSESSORATO DEL TURISMO, ARTIGIANATO E COMMERCIO

**SARDEGNA**  
isola senza fine



A.S.P.E.N.

Azienda Speciale nella  
Governance della Sardegna S.p.A. - Nuoro



Banco di Sardegna  
BPER: Gruppo

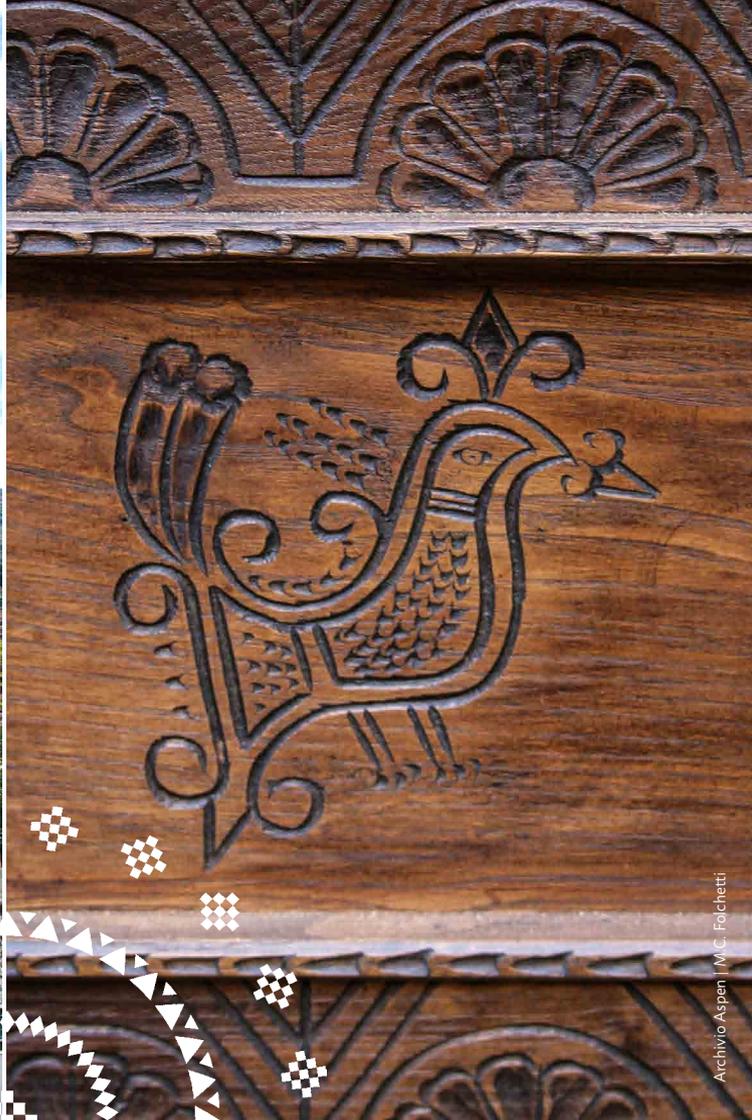
tiscali:

## ARITZO

Disteso su una vallata ai piedi delle montagne del Gennargentu, il paese di Aritzo è attorniato da paesaggi di incantevole bellezza ricchi di fresche sorgenti. L'area abbonda di boschi di noccioli e di castagni dal cui legno si producono i rinomati manufatti dell'artigianato locale che rappresenta ancora oggi un'importante attività economica. Tra le attività produttive che segnarono la storia del paese vi è quella del commercio della neve raccolta dai niargios e conservata nelle *domos de su nie*, le "case della neve". Molti di questi pozzi erano ancora utilizzati fino alla prima metà del Novecento per la produzione del tipico dolce di Aritzo: *sa Carapigna*, un delicato sorbetto al limone confezionato lavorando limone, zucchero e acqua nelle apposite sorbettiere refrigerate con la neve raccolta dalle *domos de su nie*. Ancora oggi questo prodotto della gastronomia locale è presente nelle sagre e nelle feste più importanti dell'Isola. Il grazioso centro storico conserva le tipiche case in scisto e fango con i lunghi balconi in legno, opera di abili artigiani locali che hanno fatto dell'intaglio una vera e propria arte. Tra le antiche abitazioni vi è l'edificio settecentesco delle vecchie carceri spagnole ed è caratterizzato da un sottopassaggio a sesto acuto chiamato "*sa bouida*" (la volta) da cui deriva il nome delle prigioni. All'interno vi sono le antiche celle ora utilizzate come spazi espositivi per l'allestimento di "Bruxas", una mostra dedicata alla magia e alla stregoneria, che comprende una sezione relativa all'Inquisizione in Sardegna tra XV e XVII secolo.

*Lying on a valley at the foot of Gennargentu mountains, the town of Aritzo is surrounded by landscapes of fascinating beauty and rich in fresh water sources. In this area are many hazelnut and chestnut trees whose wood is used to produce the well-known local handicrafts which represent an important economic business yet today.*

*Among the production activities which have marked the history of this place, we mention the trade of the snow collected by the so-called niargios and kept in the domus de su nie, which means the "snow houses". Many of these wells were used until the first half of the 20th century for the production of the traditional Aritzo sorbet: sa carapigna, a delicate lemon sorbet made with lemon, sugar and water in special sorbettiere which are refrigerated with the snow collected from the domos de su nie. Still today, this product from the local gastronomy is served at the most important festivals and events of the Island. The pretty town centre preserves its typical houses made of schist and mud and long wooden balconies, work of the skilled local artisans who turned carving into a real art. Among these ancient houses there is a 18th century building from the old Spanish prisons, characterized by a pointed-arch underpass called sa bouida (the vault) from which the prison's name comes. Inside, the ancient cells are now used as exhibition spaces during Bruxas, a show dedicated to magic and witchcraft, which includes a section on the Inquisition period in Sardinia between 15th and 17th century.*





Archivio Aspen | M.C. Folchetti

Archivio Aspen | R. Brozù

Archivio Aspen | M.C. Folchetti

## 46° sagra delle castagne e delle nocciole. *Due giorni di gastronomia, arte, cultura, divertimento*

### ❖ SABATO 29 OTTOBRE

DALLE ORE 9 ALLE ORE 18 Escursione guidata ai castagneti secolari di *Geratzia*.  
Per informazioni: Proloco 334 9090340  
- Ritrovo piazza Bau Ponte, incrocio scuole

ORE 10 Apertura stand dell'artigianato e agro-alimentari.  
- Lungo le vie del paese

ORE 10:15 Apertura mostre di pittura e scultura ed esposizione delle opere del pittore Aritzese A. Mura.  
- Sala consiliare del comune

ORE 17 Esibizione itinerante del coro polifonico *Bachis Sulis* di Aritzo.  
- Lungo le vie del paese

ORE 17:30 Distribuzione gratuita di caldarroste e degustazione del vino novello.  
- Piazza Bastione

ORE 22 Concerto live con Danilo Sacco, ex voce dei Nomadi.  
- Piazza Bastione

### ❖ DOMENICA 30 OTTOBRE

ORE 9 Apertura stand dell'artigianato e agro-alimentari.  
- Lungo le vie del paese

DALLE ORE 9 ALLE ORE 18 Escursione guidata ai castagneti secolari di *Geratzia*.  
- Ritrovo piazza Bau Ponte, incrocio scuole

ORE 10:30 Sfilata ed esibizione della banda musicale di Sant'Antioco.  
- Corso Umberto I e via Kennedy

ORE 11 Sfilata ed esibizione dei musicisti e sbandieratori *Santa Lucia* di Iglesias.  
- Lungo le vie del paese

ORE 11:15 Distribuzione gratuita di caldarroste e degustazione del vino novello.  
- Piazza Bastione

ORE 14 Spettacolo **Note di Sardegna** con Giuliano Marongiu (folk, cabaret, musica).  
- Piazza Bastione

ORE 19 Conclusione della festa e saluti istituzionali.

### DA VISITARE

Eco Museo della montagna sarda e del Gennargentu.

- Parco Comunale Pastissu.

La chiesa di San Michele Arcangelo con la torre campanaria.

Casa padronale *Devilla* del XVII secolo.  
- Via Caserma

Carceri spagnole.  
- Via Carceri

### INFO

Ulteriori informazioni potranno essere richieste presso l'infopoint turistico tel. 0784 628205 corso Umberto I



## 46th festival of chestnuts and hazelnuts. Two days of gastronomy, art, culture, fun.

### ❖ SATURDAY OCTOBER 29

FROM 9 AM TO 6 PM Guided tour to the centuries-old chestnut groves of *Geratzia*.

For information:

Proloco phone +39 334 9090340

- Piazza Bau Ponte

10 AM Opening of food farming and craft stands.

- Along the village streets

10:15 AM Opening of painting and sculpture exhibitions and of the art works of the painter from Aritzo A. Mura.

- Sala consiliare

5 PM Touring performance of the Aritzo polyphonic chorus *Bachis Sulis*.

- Along the village streets

5:30 PM Free tasting of roasted chestnuts and new wine.

- Piazza Bastione

10 PM Music show with Danilo Sacco.

- Piazza Bastione

### ❖ SUNDAY OCTOBER 30

9 AM Opening of food farming and craft stands.

- Along the village streets

FROM 9 AM TO 6 PM Guided tour to the centuries-old chestnut groves of *Geratzia*.

- Piazza Bau Ponte

10:30 AM Parade and performance of Sant'Antioco music band.

- Corso Umberto I, Via Kennedy

11 AM Parade and performance of the musicians and flag-bearers *Santa Lucia* from Iglesias.

- Along the village streets

11:15 AM Free tasting of roasted chestnuts and new wine.

- Piazza Bastione

2 PM Show **Note di Sardegna**

with Giuliano Marongiu (folk, cabaret, music).

- Piazza Bastione

7 PM End of the celebrations and greetings.

### WHAT TO VISIT

Sardinian mountain and Gennargentu Eco Museum.

- Pastissu town park

San Michele Arcangelo Church and the bell tower.

*Devilla* manor house from 17<sup>th</sup> century.

- Via Caserma

Spanish prisons.

- Via Carceri

### INFORMATION

More information can be asked to the tourist info point

phone +39 0784 628205 corso Umberto I



**SETTEMBRE**  
**SEPTEMBER**

- 2 . 3 . 4** BITTI
- 9 . 10 . 11** OLIENA
- 16 . 17 . 18** DORGALI
- 17 . 18** SARULE
- 23 . 24 . 25** AUSTIS
- 24 . 25** ORANI
- 30** LULA

**OTTOBRE**  
**OCTOBER**

- 1 . 2** LULA
- 1 . 2** TONARA
- 7 . 8 . 9** GAVOI
- 7 . 8 . 9** MEANA SARDO
- 8 . 9** ONANI
- 15 . 16** ORGOSOLO
- 15 . 16** LOLLOVE
- 21 . 22 . 23** SORGONO
- 22 . 23** BELVÌ
- 29 . 30** ARITZO
- 29 . 30 . 31** DESULO

**NOVEMBRE**  
**NOVEMBER**

- 1** DESULO
- 4 . 5 . 6** OVODDA
- 4 . 5 . 6** MAMOIADA
- 11 . 12 . 13** NUORO
- 11 . 12 . 13** TIANA
- 19 . 20** OLZAI
- 19 . 20** ATZARA
- 25 . 26 . 27** OLLOLAI

**DICEMBRE**  
**DECEMBER**

- 2 . 3 . 4** GADONI
- 3 . 4** TETI
- 8 . 9 . 10 . 11** FONNI
- 16 . 17 . 18** ORUNE

**AUTUNNO**  
**IN BARBAGIA**

dal 2 settembre al 18 dicembre  
from September the 2nd to December the 18th

2016



Seguici su | Follow us on  
#autunnoinbarbagia16



► [cuoredellasardegna.it](http://cuoredellasardegna.it)